

حاول ترجمة هذه الأمثال عن طريق ربطها بالمقابل باللغة الأخرى :

1. الكمال لله.
2. إذا هبت رياحك فاغتنمها.
3. لا تنه عن خلق ، و تأتي مثله.
4. يكفي لكل يوم همه.
5. رأس الحكمة خشية الله.
6. عند الامتحان يكرم المرء أو يهان.
7. كل ممنوع مرغوب.
8. أول الغيث قطرة.
9. إن يكن الشغل مجهدة، فإن الفراغ مفسدة.
10. القناعة كنز لا يفنى.
11. عسى أن تكرهوا شيئا و هو خير لكم.
12. الصديق عند الضيق.
13. خير الكلام ما قلّ و دلّ.
14. لا دخان بدون نار.
15. المال عبد صالح و سيد طالح.
16. فرق تسد.
17. الوقاية خير من العلاج.
18. أسمع جعجعة و لا أرى طحينا.
19. الحق مغضبة.
20. المال الحرام لا يدوم.
21. مصائب قوم عند قوم فوائد.
22. إذا انعدمت الأخبار فتفاءل.
23. ربّ أخ لم تلده أمك.
24. للضرورة أحكام.
25. يوم لك و يوم عليك.
26. العادة توأم الطبيعة.
27. الأعمال بالنيات
28. بغية المرأة أمرٌ من الله.
29. إن مع العسر يسرا، و ما بعد الضيق إلا الفرج.

- A chaque jour suffit peine.
- Après la pluie, le beau temps.
- Chose défendue, chose désirée.
- Contentement passe richesse.
- La crainte de Dieu est le commencement de la sagesse.
- Les discours le meilleurs sont les plus brefs.
- Diviser pour régner.
- L'habitude est une seconde nature.
- Il faut battre le fer pendant qu'il est chaud.
- Il faut prêcher d'exemple.
- Il n'y a pas de fumée sans feu.
- Il n'y a que la vérité qui blesse.
- Le malheur des uns fait le bonheur des autres.
- Mieux vaut prévenir que guérir.
- Nécessité n'a pas de loi.
- Nul n'est parfait.
- L'oisiveté est la mère de tous les vices.
- On connaît le véritable ami dans le besoin.
- Pas de nouvelles, bonne nouvelles .
- Petite étincelle engendre grand feu.
- A l'œuvre on connaît l'artisan.
- A quelque chose malheur est bon.
- L'argent est un bon serviteur et un mauvais maître.
- Beaucoup de bruit pour rien .
- Bien mal acquis ne profite jamais.
- Bonne amitié est une seconde parenté.
- Ce n'est pas tous les jours fête.
- C'est l'intention qui fait l'action.
- Ce que femme veut , Dieu veut.